

31 NIEDZIELA ZWYKŁA - ANNÉE C - 31^{ÈME} DIMANCHE ORDINAIRE

LECTURE DU LIVRE DE LA SAGESSE **Sg 11, 23-12, 2**

Seigneur, tu as pitié de tous les hommes, parce que tu peux tout. Tu fermes les yeux sur leurs péchés, pour qu'ils se convertissent. Tu aimes en effet tout ce qui existe, tu n'as de répulsion envers aucune de tes œuvres; car tu n'aurais pas créé un être en ayant de la haine envers lui. Et comment aurait-il subsisté, si tu ne l'avais pas voulu. Comme aurait-il conservé l'existence, si tu ne l'y avais pas appelé? Mais tu épargnes tous les êtres, parce qu'ils sont à toi, Maître qui aimes la vie, toi dont le souffle impérisable anime tous les êtres. Ceux qui tombent, tu les reprends peu à peu, tu les avertis, tu leur rappelles en quoi ils pèchent, pour qu'ils se détournent du mal, et qu'ils puissent croire en toi, Seigneur.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

Psaume 144

LAGLOIRE DE DIEU, C'EST L'HOMME VIVANT!

*Je t'exalterai, mon Dieu, mon Roi;
je bénirai ton nom toujours et à jamais!
Chaque jour je te bénirai,
je louerai ton nom toujours et à jamais.*

*Le Seigneur est tendresse et pitié,
lent à la colère et plein d'amour.
La bonté du Seigneur est pour tous,
sa tendresse, pour toutes ses œuvres.*

*Que tes œuvres, Seigneur, te rendent grâce
et que tes fidèles te bénissent!
Ils diront la gloire de ton règne,
ils parleront de tes exploits.*

*Le Seigneur est vrai en tout ce qu'il dit,
fidèle en tout ce qu'il fait.*

*Le Seigneur retient tous ceux qui tombent,
il redresse tous les accablés.*

LECTURE DE LA SECONDE LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX THESSALONICIENS **2 Th 1, 11-2, 2**

Frères, nous prions continuellement pour vous, afin que notre Dieu vous trouve dignes de l'appel qu'il vous a adressé; par sa puissance, qu'il vous donne d'accomplir tout le bien que vous désirez, et qu'il rende active votre foi. Ainsi, notre Seigneur Jésus aura sa gloire en vous, et vous en lui; voilà ce que nous réserve la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus Christ. Frères, nous voulons vous demander une chose, au sujet de la venue de notre Seigneur Jésus Christ, et de notre rassemblement auprès de lui: si l'on nous attribue une révélation, une parole ou une lettre prétendant que le jour du Seigneur est arrivé, n'allez pas aussitôt perdre la tête, ne vous laissez pas effrayer.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

ALLELUIA. ALLELUIA.

*Dieu a tellement aimé le monde
qu'il a donné son Fils unique.*

Tout homme qui croit en lui possède la vie éternelle.

ALLELUIA.

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT LUC

Lc 19, 1-10

Jésus traversait la ville de Jéricho. Or il y avait un homme du nom de Zachée; il était le chef des collecteurs d'impôts, et c'était quelqu'un de riche. Il cherchait à voir qui était Jésus, mais il n'y arrivait pas à cause de la foule, car il était de petite taille. Il courut donc en avant et grimpa sur un sycomore pour voir Jésus qui devait passer par là. Arrivé à cet endroit, Jésus leva les yeux et l'interpella: «Zachée, descends vite: aujourd'hui il faut que j'aie demeurer chez toi.» Vite, il descendit, et reçut Jésus avec joie. Voyant cela, tous récriminaient: «Il est allé loger chez un pécheur.» Mais Zachée, s'avançant, dit au Seigneur: «Voilà, Seigneur:

CZYTANIE Z KSIĘGI MĄDROŚCI **Mdr 11, 22-12, 2**

Panie, świat cały przy Tobie jak ziarno na szali, kropla rosy porannej, co spada na ziemię. Nad wszystkim masz litość, bo wszystko w Twojej mocy, i oczy zamykasz na grzechy ludzi, by się nawrócili. Miłujesz bowiem wszystkie stworzenia, niczym się nie brzydzisz, co uczyniłeś, bo gdybyś miał coś w nienawiści, nie byłbyś tego uczynił. Jakżeby coś trwać mogło, gdybyś Ty nie powołał do bytu? Jak by się zachowało, czego byś nie wezwał? Oszczędzasz wszystko, bo to wszystko Twoje, Panie, miłośniku życia. Bo we wszystkim jest Twoje nieśmiertelne tchnienie. Dlatego nieznacznie karzesz upadających i strofujesz przypominają, w czym grzeszą, by wyzbywszy się złości, w Ciebie, Panie, uwierzyli.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

Psalm responsoryjny 145(144)

BEDE CIĘ WIELBIŁ, BOŻE MÓJ I KRÓLU.

Będę Ciebie wielbił, Boże mój i Królu,
i sławił Twoje imię przez wszystkie wieki.
Każdego dnia będę Ciebie błogosławił*
i na wieki wystawiał Twoje imię.*

Pan jest łagodny i miłosierny,
nieskory do gniewu i bardzo łaskawy.
Pan jest dobry dla wszystkich,*
a Jego miłosierdzie nad wszystkim, co stworzył.*

Niech Cię wielbią, Panie, wszystkie Twoje dzieła
i niech Cię błogosławią Twoi święci.*

Niech mówią o chwale Twojego królestwa
i niech głoszą Twoją potęgę.*

Pan jest wierny we wszystkich swoich słowach
i we wszystkich dziełach swoich święty.*

Pan podtrzymuje wszystkich, którzy upadają,
i podnosi wszystkich zgnębionych.*

CZYTANIE Z DRUGIEGO LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO TESALONICZAN **2 Tes 1, 11-2, 2**

Bracia: Modlimy się zawsze za was, aby Bóg nasz uczynił was godnymi swego wezwania, aby z mocą udoskonalili w was wszelkie pragnienie dobra oraz czyn płynący z wiary. Aby w was zostało uwielbione imię Pana naszego Jezusa Chrystusa, a wy w Nim, za łaską Boga naszego i Pana Jezusa Chrystusa. W sprawie przyjścia Pana naszego Jezusa Chrystusa i naszego zgromadzenia wokół Niego prosimy was, bracia, abyście się nie dali zbyt łatwo zachwiać w naszym rozumieniu ani zastraszyć bądź przez ducha, bądź przez mowę, bądź przez list rzekomo od nas pochodzący, jakoby już nastawał dzień Pański.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

ALLELUIA. ALLELUIA.

*Tak Bóg umiłował świat,
że dał swojego Syna Jednorodzonego;
każdy, kto w Niego wierzy, ma życie wieczne.*

ALLELUIA.

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. ŁUKASZA

Łk 19, 1-10

Jezus wszedł do Jerycha i przechodził przez miasto. A był tam pewien człowiek, imieniem Zacheusz, zwierzchnik celników i bardzo bogaty. Chciał on koniecznie zobaczyć Jezusa, kto to jest, ale nie mógł z powodu tłumu, gdyż był niskiego wzrostu. Pobiegł więc naprzód i wspiął się na sykomorę, aby móc Go ujrzyć, tamtędy bowiem miał przechodzić. Gdy Jezus przyszedł na to miejsce, spojrzał w górę i rzekł do niego: «Zacheuszu, zejźdź prędko, albowiem dziś muszę się zatrzymać w twoim domu». Zszedł więc z pośpiechem i przyjął Go rozradowany. A wszyscy widząc to szemrali: «Do grzesznika poszedł w gościnę». Lecz Zacheusz stanął i rzekł do Pana: «Panie, oto połowę mego

je fais don aux pauvres de la moitié de mes biens, et si j'ai fait du tort à quelqu'un, je vais lui rendre quatre fois plus.» Alors Jésus dit à son sujet: «Aujourd'hui, le salut est arrivé pour cette maison, car lui aussi est un fils d'Abraham. En effet, le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu.»

**Acclamons la Parole de Dieu.
Louange à toi, Seigneur Jésus!**

1 CHANT D'ENTRÉE:

Z tej biednej ziemi, z tej łez doliny -
Tęskny się w niebo unosi dźwięk: -
O Boskie Serce, skarbie jedyny,
wysłuchaj grzesznych serc naszych jęk.
*Nie chciej odrzucać modlitwy tej -
bo Twej łitości błagamy w niej: -
Serce Jezusa, ucieczko nasza -
zlituj się, zlituj nad ludem Twym.*

2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

3 CHANT DE L'OFFERTOIRE:

O Pani nasza, o Matko Droga -
Nadziejo życia i światło łask:
*Salve Regina, Salve Regina
Matko Jezusa, Ty króluj nam. (bis)*
Matko cierpiących, Niepokalana -
Dla nas grzeszników, pomocą bądź! ... *Salve Regina*
Dziewico czysta, łask pośredniczko -
My Cię prosimy, przysparzaj nam! ... *Salve Regina*

4 SANCTUS:

Benedictus, qui venit in nomine Domini (x2)
Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!

5 ANAMNÈSE:

Gloire à Toi qui étais mort! Gloire à Toi, Jésus!
Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!
Gloire à Toi, ressuscité!
Viens revivre en nous
aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.

6 AGNUS DEI:

- 1. Pokoju Twego wielki dar,** dziś Jezu nam daj.(bis)
by imię Twe święte wysławiał cały świat.
Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj.
- 2. La Vie, oui la vie,** c'est le Don de Jésus.(bis)
Alors dit Jésus, alors mon nom sera connu.
La Vie, oui la vie, c'est le Don de Jésus.

majątku daję ubogim, a jeśli kogo w czym skrzywdziłem, zwracam poczwórnje». Na to Jezus rzekł do niego: «Dziś zbawienie stało się udziałem tego domu, gdyż i on jest synem Abrahama. Albowiem Syn Człowieczy przyszedł szukać i zbawić to, co zginęło».

**Oto słowo Pańskie.
Chwała Tobie, Chryste!**

7 CHANTS DE COMMUNION:

U drzwi Twoich stoję, Panie, (bis)
czekam na Twe zmiłowanie, (bis)
Który pod postacią chleba, (bis)
prawdziwy Bóg jesteś z nieba. (bis)
W tej Hostyi jest Bóg żywy, (bis)
choć zakryty, lecz prawdziwy. (bis)
W tym Najświętszym Sakramencie, (bis)
z nieba stawasz w tym momencie. (bis)
Jak wielki cud Bóg uczynił, (bis)
gdy chleb w Ciało swe przemienił. (bis)
A nam pożywać zostawił, (bis)
ażebym nas przez to zbawił. (bis)

Jezu zostań w nas, Jezu połącz nas.
Złącz nas w prawdzie i miłości, Który jesteś w nas.
Jezu, połącz nas, stań pośrodku nas.
Jedno serce, jedną duszę, stwórz, o Jezu w nas.

8 CHANT D'ACTION DE GRÂCE:

**Trouver dans ma vie ta présence,
Tenir une lampe allumée.
Choisir avec toi la confiance,
Aimer et se savoir aimé.**

Croiser ton regard dans le doute,
Brûler à l'écho de ta voix.
Rester pour le pain de la route,
Savoir reconnaître ton pas.
Brûler quand le feu devient cendre,
Partir vers celui qui attend.
Choisir de donner sans reprendre,
Fêter le retour d'un enfant.
Ouvrir quand tu frappes à ma porte,
Briser les verrous de la peur.
Savoir tout ce que tu m'apportes,
Rester et devenir veilleur.

9 CHANT DE SORTIE:

Serdeczna Matko, Opiekunko ludzi, niech Cię płacz
sierot do łitości wzbudzi! Wygnańcy Ewy do Ciebie
wołamy: zlituj się, zlituj, niech się nie tułamy.
Do kogóż mamy wzdychać, nędzne dziatki? Tylko do
Ciebie, ukochanej Matki: u której Serce otwarte każdemu,
a osobliwie nędzą strapionemu!

INFORMATIONS PAROISSIALES

- 1. MOIS DE NOVEMBRE: MOIS DU SOUVENIR DE NOS CHERS DÉFUNTS: PRIÈRE QUOTIDIENNE POUR TOUS NOS DÉFUNTS ET LES ÂMES DU PUREGATOIRE: LECTURE DES «WYPOMINKI» TOUT AU LONG DE CE MOIS.**
- 2. CETTE SEMAINE: REPRISÉ CATÉCHÈSE: HARNES & BILLY-MONTIGNY: -- mercredi 6 novembre de 09.30 à 11.00. -- VISITE DES MALADES: -- BILLY-MONTIGNY -- mercredi début d'après-midi; -- HARNES -- jeudi & vendredi. -- DÉDICACE DE LA BASILIQUE DU LATRAN: -- mercredi - messe à 10.15 à saint Martin de BILLY-MONTIGNY. -- samedi - messe à 12.00 au Sacré-Coeur de HARNES. -- RÉUNION ANNUELLE DU P.Z.K.: -- samedi de 09.30 à 14.30 salle Frédéric CHOPIN de HARNES.**
- 3. PROCHAINE RÉUNION DU ROSAIRE & DU K.T.M. DE BILLY-M.: samedi 16 novembre à 18.00 salle catéchétique.**
- 4. INSCRIPTIONS POUR LE REPAS «OPIEKA» - Halles des Sports de HARNES: le dimanche 10 novembre à 12.30. LE REPAS «CHOUCROUTE» de l'Association «Tradition & Avenir» de HARNES: s. FÊTES - dimanche 17/11 à 12.30.**
- 5. Xème FORUM DU LAÏCAT sur le thème: «100ème Anniversaire de l'arrivée massive des Polonais en France» - le samedi 23 novembre à BRUAY LA BUISSIÈRE de 9.00 à 15.00 - inscriptions auprès des Président(e)s pour le repas: 25€.**